

Werner Holzer / Ulrike Pröll (Hg.)

Mit Sprachen leben

Praxis der Mehrsprachigkeit

Verlag DRAVA
Klagenfurt/Celovec

Inhalt

Zu diesem Buch	9
Aspekte der Mehrsprachigkeit	13
Mythos Kultur - Symbol Sprache Lokale Identität und (übernationale Integration) <i>Albert F. Reiterer</i>	15
Sprachpolitische Überlegungen zur Konfliktneutralisierung in Europa <i>Peter H. Neide</i>	31
Ddfl Wort ist eine offene Hand - Aspekte der Mehrsprachigkeit / im Alltag und in der Familie in Oberwischau/Ostmarmatian * <i>Claus Stephani</i> <i>f</i>	45
Muttersprache Romanes - Die Sprachpraxis der burgenländischen Roma <i>Erich Schneller</i>	55
Praxis der Mehrsprachigkeit	63
Vorschulische Erziehung	»
Sprachkontakt in Familie und Kindergarten in Südtirol <i>Kurt Egger</i>	65
Die Romanischen Kindergärten - eine Stütze der Spracherhaltung <i>Heidi Derungs-Brücker</i>	74
Die Situation der gemischtsprachigen Kindergärten im Burgenland <i>Kornelia Bintinger-Berlakovich</i>	80
Schule	
Zweitsprache oder Fremdsprache? Italienisch und Deutsch an den Schulen Südtirols <i>Siegfried Baur</i>	89
Zweisprachige Schulen in der deutsch-sorbischen Lausitz <i>Ludwig Elle</i>	99
Das zweisprachige Schulwesen in Lendava/Prekmurje <i>Renata Mejak, Sonja Novak-Lukanovic</i>	112
Das Schulwesen der deutschen Volksgruppe in Ungarn <i>Koloman Brenner</i>	135
Die zweisprachige Volksschule in Unterwart/Alsoör <i>Andreas Racz</i>	147
Sprach-Los? - Unterricht an einer zweisprachigen Volksschule im nördlichen Burgenland <i>Willi Wohlrab</i>	160
Zum Entwurf eines Minderheitenschulgesetzes für das Burgenland <i>Edith Mühlgaszner</i>	168

Öffentliche Verwaltung und Topographie

Die Sicherung des Rechts auf Gebrauch der Muttersprache in der Verwaltung in Südtirol! <i>Werner Aufschnaiter</i>	175
Ladinisch als Amtssprache im Gadertal <i>Tone Gasser</i>	183
Das Rätoromanische als Amts-, Gerichts- und Verwaltungssprache in der Schweiz <i>Bernard Cathomas</i>	189
Volksgruppensprachen in der burgenländischen Verwaltung unter besonderer Berücksichtigung der burgenländischen Kroaten <i>F0anjo Schruiff</i>	203

Massenmedien « »

Deutsch - Italienisch - Ladinisch RAI - Radiotelevisione Italiana, Sender Bozen <i>Hugo Seyr</i>	225
Slowenischsprachige Medien in Italien <i>Pavel Stranj</i> +	234
Von der Einsprachigkeit in den Kärntner Medien und einem zweisprachigen Medienprojekt für Kärnten <i>Larissa Krainer</i>	240
Die Massenmedien der Burgenländischen Kroaten <i>Peter Tyrn</i>	251

Kurzfassungen

Gradiscanskohrvatski rezimeji Burgenländischkroatische Kurzfassungen	265
---	-----

Magyar összefoglalások Ungarische Kurzfassungen	288
--	-----

Indikatoren der Mehrsprachigkeit

Tabellarische Übersicht: Indikatoren der Mehrsprachigkeit in ausgewählten europäischen Regionen <i>zusammengestellt von Werner Holzer und Ulrike Pröll</i>	311
--	-----

Literatur	381
Bildnachweis	395
Autoren	396